

Brussell, 28 ta' Frar 2019  
(OR. en)

---

---

**Fajl Interistituzzjonali:  
2019/0044(NLE)**

---

---

**6816/19  
ADD 1**

**AVIATION 33  
RELEX 186  
COREE 6**

## **PROPOSTA**

---

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	21 ta' Frar 2019
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2019) 92 final
Suġġett:	ANNEX tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Korea dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

---

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuż id-dokument COM(2019) 92 final.

Mehmuż: COM(2019) 92 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 21.2.2019  
COM(2019) 92 final

ANNEX 1

**ANNEX**

*tal-*

**Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill**

**dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Korea dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

FTEHIM  
BEJN L-UNJONI EWROPEA  
U R-REPUBBLIKA TAL-KOREA  
DWAR ĊERTI ASPETTI TAS-SERVIZZI TAL-AJRU

L-UNJONI EWROPEA,

minn naħa waħda, u

R-REPUBBLIKA TAL-KOREA,

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem "il-Partijiet Kontraenti",

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea sabet li ċerti dispożizzjonijiet tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn diversi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi terzi mhumiex kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JINNUTAW li għadd ta' ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru ġew konklużi bejn diversi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Korea b' dispożizzjonijiet simili u li jobbligaw lill-Istati Membri jiehdu l-passi xierqa kollha biex jeliminaw l-inkompatibbiltajiet bejn tali ftehimiet u t-Trattati tal-UE,

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Unjoni Ewropea għandha kompetenza esklużiva fir-rigward ta' għadd ta' aspetti li jaf ikunu inklużi fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi terzi,

FILWAQT LI JINNUTAW li, skont id-dritt tal-Unjoni Ewropea, it-trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni Ewropea stabbiliti fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandhom id-dritt għal aċċess mhux diskriminatorju għar-rotot tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi terzi,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-ftehimiet bejn l-Unjoni Ewropea u ċerti pajjiżi terzi li jipprevedu l-possibbiltà għaċ-ċittadini ta' tali pajjiżi terzi li jiksbu s-sjieda fi trasportaturi tal-ajru mogħtija liċenzja b'konformità mad-dritt tal-Unjoni Ewropea,

WARA LI JIRRIKONOXXU li l-konsistenza bejn id-dritt tal-Unjoni Ewropea u d-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-

Repubblika tal-Korea se ttiprovdi bażi ġuridika soda għas-servizzi tal-ajru bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Korea u se tippreżerva l-kontinwità ta' tali servizzi tal-ajru,

FILWAQT LI JINNUTAW li d-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Korea, li mhumiex inkonsistenti mad-dritt tal-Unjoni Ewropea, ma għandhomx għalfejn jiġu emendati jew sostitwiti,

FILWAQT LI JINNUTAW li tali emendi jikkonfermaw ir-relazzjoni eċċellenti bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Korea fil-qasam tat-trasport bl-ajru, u

FILWAQT LI JINNUTAW li mhumiex fini tal-Unjoni Ewropea f'dan il-Ftehim li żżid il-volum totali tat-traffiku tal-ajru bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Korea, li taffettwa l-bilanċ bejn it-trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni Ewropea u t-trasportaturi tal-ajru tar-Repubblika tal-Korea, jew li tiddomina fir-rigward tal-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru li jikkonċernaw id-drittijiet tat-traffiku,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

## ARTIKOLU 1

### Dispozizzjonijiet ġenerali

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, "Stati Membri" għandha tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea; "Trattati tal-UE" għandha tfisser it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea; "Parti Kontraenti" għandha tfisser parti kontraenti f'dan il-Ftehim; "parti" għandha tfisser il-parti kontraenti fil-ftehim bilaterali rilevanti dwar is-servizzi tal-ajru; "trasportatur tal-ajru" għandha tfisser ukoll linja tal-ajru.
2. Ir-referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness I għaċ-ċittadini tal-Istat Membru li jkun parti f'dak il-ftehim għandhom jinftiehem bħala referenzi għaċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.
3. Ir-referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness I għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru tal-Istat Membru li jkun parti f'dak il-ftehim għandhom jinftiehem bħala referenzi għat-trasportaturi tal-ajru jew għal-linji tal-ajru ddezinjat minn dak l-Istat Membru.

## ARTIKOLU 2

### Deżinjazzjoni, awtorizzazzjoni u revoka

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jiddominaw fir-rigward tad-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II(a) u (b) rispettivament, b'rabta mad-deżinjazzjoni tat-trasportaturi tal-ajru mill-Istat Membru kkonċernat, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi mogħtija mir-Repubblika tal-Korea, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew tal-permessi tat-trasportatur tal-ajru, rispettivament.
2. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jiddominaw fir-rigward tad-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II(a) u (b) rispettivament, b'rabta mad-deżinjazzjoni tat-trasportaturi tal-ajru mir-Repubblika tal-Korea, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi mogħtija mill-Istat Membru kkonċernat, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew tal-permessi tat-trasportatur tal-ajru, rispettivament.
3. Mal-wasla ta' tali deżinjazzjoni, u tal-applikazzjonijiet mit-trasportatur(i) tal-ajru ddeżinjata/i, fil-forma u l-mod stipulati għall-awtorizzazzjonijiet għat-thaddim u għall-permessi tekniċi, kull parti għandha, soġġett għall-paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu, tagħti l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi xierqa b'dewmien proċedurali minimu, diment li:
  - (a) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat minn Stat Membru:
    - (i) it-trasportatur tal-ajru jkun stabbilit, skont it-Trattati tal-UE, fit-territorju tal-Istat Membru tad-deżinjazzjoni u jkollu liċenzja valida biex jopera minn Stat Membru b'konformità mad-dritt tal-Unjoni Ewropea; u
    - (ii) il-kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru jiġi eżerċitat u jinżamm mill-Istat Membru responsabbli għall-ħruġ taċ-ċertifikat tal-operatur tal-ajru tiegħu u l-awtorità ajrunawtika rilevanti tiġi identifikata b'mod ċar fid-deżinjazzjoni; u
    - (iii) it-trasportatur tal-ajru jkollu l-post prinċipali tan-negozju tiegħu fit-territorju tal-Istat Membru li mingħandu jkun irċieva l-liċenzja valida biex jopera; u

- (iv) it-trasportatur tal-ajru jkun proprjetà, direttament jew permezz tal-magġoranza tas-sjieda, tal-Istati Membri u/jew taċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew ta' Stati oħra elenkati fl-Anness III u/jew taċ-ċittadini ta' tali Stati oħra, u jkun ikkontrollat effettivament minnhom;
- (b) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat mir-Repubblika tal-Korea:
  - (i) ir-Repubblika tal-Korea jkollha u żżomm il-kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru; u
  - (ii) is-sjieda sostanzjali u l-kontroll effettiv ta' dak it-trasportatur tal-ajru jkunu tar-Repubblika tal-Korea, taċ-ċittadini tar-Repubblika tal-Korea, jew tat-tnejn, u t-trasportatur tal-ajru jkollu liċenzja valida biex jopera maħruġa mir-Repubblika tal-Korea;
- (c) il-linja tal-ajru ddeżinjata tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati skont il-liġijiet u r-regolamenti li normalment japplikaw għall-operat tas-servizzi tal-ajru internazzjonali bl-ajru mill-parti li tikkunsidra l-applikazzjoni jew l-applikazzjonijiet.

4. Kwalunkwe waħda mill-partijiet tista' tirrifjuta, tirrevoka, tissospendi jew tillimita l-awtorizzazzjonijiet għat-tħaddim jew il-permessi tekniċi ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat mill-parti l-oħra fejn:

- (a) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat minn Stat Membru:
  - (i) it-trasportatur tal-ajru ma jkunx stabbilit, skont it-Trattati tal-UE, fit-territorju tal-Istat Membru tad-deżinjazzjoni jew ma jkollux liċenzja valida biex jopera minn Stat Membru b'konformità mad-dritt tal-Unjoni Ewropea; jew
  - (ii) il-kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru ma jgħix eżerċitat jew ma jinżammx mill-Istat Membru responsabbli għall-ħruġ taċ-ċertifikat tal-operatur tal-ajru tiegħu, jew l-awtorità ajrunawtika rilevanti ma tiġix identifikata b'mod ċar fid-



ddeżinjazzjoni; jew

- (iii) it-trasportatur tal-ajru ma jkollux il-post prinċipali tan-negozju tiegħu fit-territorju tal-Istat Membru li mingħandu jkun irċieva l-liċenzja tiegħu biex jopera; jew
- (iv) it-trasportatur tal-ajru ma jkunx proprjetà, direttament jew permezz tal-maġġoranza tas-sjieda, tal-Istati Membri u/jew taċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew ta' Stati oħra elenkati fl-Anness III u/jew taċ-ċittadini ta' tali Stati oħra, u ma jkunx ikkontrollat effettivament minnhom; jew
- (v) it-trasportatur tal-ajru jkun diġà awtorizzat li jopera fil-qafas ta' ftehim bilaterali bejn ir-Repubblika tal-Korea u Stat Membru ieħor, u r-Repubblika tal-Korea tista' turi li, billi teżerċita d-drittijiet tat-traffiku skont dan il-Ftehim fuq rotta li tinkludi punt f' dak l-Istat l-ieħor, tkun qed tevita r-restrizzjonijiet fuq id-drittijiet tat-traffiku imposti b' dak il-ftehim l-ieħor; jew
- (vi) it-trasportatur tal-ajru jkollu ċertifikat tal-operatur tal-ajru maħruġ minn Stat Membru u ma jkun hemm l-ebda ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn ir-Repubblika tal-Korea u dak l-Istat Membru, u dak l-Istat Membru jkunu ċaħħad id-drittijiet tat-traffiku lit-trasportatur tal-ajru ddeżinjat mir-Repubblika tal-Korea;

(b) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat mir-Repubblika tal-Korea:

- (i) ir-Repubblika tal-Korea ma tkunx qiegħda żżomm il-kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru; jew
- (ii) is-sjieda sostanzjali u l-kontroll effettiv ta' dak it-trasportatur tal-ajru ma jkunux tar-Repubblika tal-Korea, taċ-ċittadini tar-Repubblika tal-Korea, jew tat-tnejn, jew it-trasportatur tal-ajru ma jkollux liċenzja valida biex jopera maħruġa mir-Repubblika tal-Korea;

(c) il-linja tal-ajru ddeżinjata ma tissodisfax il-kundizzjonijiet stipulati skont il-liġijiet u r-regolamenti li normalment japplikaw għall-operat tas-servizzi tal-ajru internazzjonali bl-ajru mill-

parti li tagħti dawk id-drittijiet.

5. Fl-eżerċitar tad-dritt tagħha skont il-paragrafu 4, u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tagħha skont il-paragrafu 4(a)(v) u (vi) ta' dan l-Artikolu, ir-Repubblika tal-Korea ma għandhiex tiddiskrimina bejn it-trasportaturi tal-ajru tal-Istati Membri abbażi tan-nazzjonalità.

## ARTIKOLU 3

### Drittijiet fir-rigward tal-kontroll regolatorju

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II(c).
2. Fejn Stat Membru (“l-ewwel Stat Membru”) ikun iddeżinjat trasportatur tal-ajru li l-kontroll regolatorju tiegħu jkun eżerċitat u jinżamm minn Stat Membru ieħor, id-drittijiet tar-Repubblika tal-Korea skont id-dispożizzjonijiet tas-sikurezza tal-ftehim bejn l-ewwel Stat Membru li ddeżinjat trasportatur tal-ajru u r-Repubblika tal-Korea għandhom japplikaw indaqs fir-rigward tal-adozzjoni, l-eżerċitar jew iż-żamma tal-istandards tas-sikurezza minn dak it-tieni Stat Membru u fir-rigward tal-awtorizzazzjoni għat-tħaddim ta' dak it-trasportatur tal-ajru.

## ARTIKOLU 4

### Tassazzjoni fuq il-fjuwil tal-avjazzjoni

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II(d).
2. Minkejja kwalunkwe dispożizzjoni oħra kontra dan, ma għandu jkun hemm xejn f'kull waħda mid-dispożizzjonijiet elenkati fl-Anness II(d) li jzomm Stat Membru milli jimponi, fuq bażi mhux diskriminatorja, taxxi, imposti, dazji, miżati jew hlasijiet fuq fjuwil fornut fit-territorju tiegħu għall-użu f'ingenju tal-ajru ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat tar-Repubblika tal-Korea li jopera bejn punt fit-territorju ta' dak l-Istat Membru u punt ieħor fit-territorju ta' dak l-istess Stat Membru jew fit-territorju ta' Stat Membru ieħor.

## ARTIKOLU 5

### Kompatibbiltà mar-regoli tal-kompetizzjoni

1. Minkejja kwalunkwe dispożizzjoni oħra kontra dan, xejn f'kull wiehed mill-ftehimiet elenkati fl-Anness I ma għandu:
  - (a) jiffavorixxi l-adozzjoni ta' ftehimiet bejn imprizi, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' imprizi jew prattiki miftiehma li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni;
  - (b) isaħħaħ l-effetti ta' kwalunkwe ftehim, deċiżjoni jew prattika miftiehma ta' dan it-tip; jew
  - (c) jiddelega lil operaturi ekonomiċi privati r-responsabbiltà għat-tehid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni.
2. Id-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet elenkati fl-Anness I li huma inkompatibbli mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx jiġu applikati.

## ARTIKOLU 6

### Annessi tal-Ftehim

L-Annessi ta' dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

## ARTIKOLU 7

### Reviżjoni jew emenda

Il-Partijiet Kontraenti jistgħu, fi kwalunkwe ħin, jirrevedu jew jemendaw dan il-Ftehim bi qbil reċiproku bil-miktub.

## ARTIKOLU 8

### Dhul fis-seħħ

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ meta l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin bil-miktub li tlestew il-proċeduri interni rispettivi tagħhom meħtieġa għad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim.
2. Il-ftehimiet u l-arrangamenti l-oħra bejn l-Istati Membri u r-Repubblika tal-Korea, li fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, ikunu għadhom ma daħlux fis-seħħ u li ma jkunux qegħdin jiġu applikati proviżorjament huma elenkati fl-Anness I(b). Dan il-Ftehim għandu japplika għal dawn il-ftehimiet u l-arrangamenti kollha mad-dhul fis-seħħ tagħhom.

## ARTIKOLU 9

### Terminazzjoni

1. Fil-każ li ftehim elenkat fl-Anness I jintemm, id-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Ftehim li jirrigwardaw dak il-ftehim għandhom jintemmu fl-istess ħin.
2. Fil-każ li l-ftehimiet kollha elenkati fl-Anness I jintemmu, dan il-Ftehim għandu jintemm fid-data tat-terminazzjoni tal-aħħar wieħed minn dawn il-ftehimiet.

B'XIEHDA TA' DAN, il-firmatarji ta' hawn taht, debitament awtorizzati biex jagħmlu dan, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi [...] b'zewġ kopji, f'dan il-[...] jum ta' [..., ...] bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Kroat, bil-Latvjian, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bit-Taljan, bl-Ungeriz, biż-Żvediz u bil-Korean, fejn it-testi kollha huma ugwalment awtentiċi.

ANNEX I

## Lista tal-ftehimiet imsemmija fl-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim

- (a) Il-ftehimiet dwar is-servizzi tal-ajru bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea kif setgħu gew emendati, immodifikati jew issupplimentati li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu gew konkluzi, iffirmati u/jew qegħdin jiġu applikati provizorjament kif ġej:
- Il-Ftehim bejn il-Gvern Federali tal-Awstrija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn u li jikkonċernaw it-Territorji Rispettivi tagħhom, magħmul fi Vjenna fil-15 ta' Mejju 1979, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Awstrija" fl-Anness II,
  - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Belġju u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, magħmul fi Brussell fl-20 ta' Ottubru 1975, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Belġju" fl-Anness II,
  - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn u lil hinn mit-Territorji Rispettivi tagħhom, magħmul f'Sofija fid-19 ta' Awwissu 1994, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Bulgarija" fl-Anness II,
  - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, magħmul f'Zagreb fit-30 ta' Dicembru 2015, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Kroazja" fl-Anness II,
  - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali Ċeka u Slovacka u l-Gvern tar-

Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, iffirmit f' Seoul fis-26 ta' Ottubru 1990, emendat bi Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ċeka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea li jemenda l-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, iffirmit f' Seoul fis-26 ta' Ottubru 1990, konkluz permezz ta' skambju ta' noti diplomatiċi fit-3 ta' Diċembru 2004 u l-14 ta' Frar 2005, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Repubblika Ċeka" fl-Anness II,

- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Korea u l-Gvern tar-Renju tad-Danimarka dwar is-Servizzi tal-Ajru bi Skeda bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, inizjalat f' Seoul fis-6 ta' Settembru 1995, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u d-Danimarka" fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Finlandja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, magħmul f' Seoul fit-12 ta' Novembru 1996, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Finlandja" fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, magħmul f' Seoul fis-7 ta' Ġunju 1974, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Franza" fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika tal-Korea dwar it-Trasport bl-Ajru, magħmul f' Bonn fis-7 ta' Marzu 1995, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ġermanja" fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn u lil hinn mit-Territorji Rispettivi tagħhom, magħmul f' Ateni fil-25 ta' Jannar 1995, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Greċja" fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tal-Ungerija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, iffirmit f' Seoul fit-28 ta' Novembru 2014, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ungerija" fl-Anness II,

- Il-Ftehim bejn il-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn u lil hinn mit-Territorji Rispettivi tagħhom, magħmul fil-Lussemburgu fis-27 ta' Settembru 2000, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Lussemburgu” fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Korea u l-Gvern ta' Malta dwar is-Servizzi tal-Ajru bi Skeda bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, magħmul fil-Belt Valletta fil-25 ta' Marzu 1997, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Malta” fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tan-Netherlands u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar it-Trasport bl-Ajru, magħmul f' The Hague fl-24 ta' Ġunju 1970, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u n-Netherlands” fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, magħmul f' Seoul fl-14 ta' Ottubru 1991, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Polonja” fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar it-Trasport bl-Ajru Ċivili bejn u lil hinn mit-Territorji Rispettivi tagħhom, magħmul f' Seoul fl-10 ta' Marzu 1994, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Rumanija” fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Korea dwar it-Trasport bl-Ajru, magħmul f' Seoul fil-21 ta' Ġunju 1989, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Spanja” fl-Anness II,
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Korea u l-Gvern tar-Renju tal-Iżvezja dwar is-Servizzi tal-Ajru bi Skeda bejn u lil hinn mit-Territorji Rispettivi tagħhom, inizjalat f' Seoul fis-6 ta' Settembru 1995, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Iżvezja” fl-Anness II,



- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn u lil hinn mit-Territorji Rispettivi tagħhom, magħmul f' Seoul fil-5 ta' Marzu 1984, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Renju Unit" fl-Anness II;
- (b) Il-ftehimiet dwar is-servizzi tal-ajru u l-arrangamenti l-oħra inizjalati jew iffirmati bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea kif setgħu ġew emendati, immodifikati jew issupplimentati li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu għadhom ma daħlux fis-seħh u mhumiex qeghdin jiġu applikati proviżorjament:
- Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Taljana u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, inizjalat f' Ruma fl-24 ta' Marzu 2016, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Italja" fl-Anness II,
  - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, inizjalat f' Riga fis-6 ta' April 2018, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Latvja" fl-Anness II,
  - Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika tal-Korea dwar is-Servizzi tal-Ajru, iffirmit f' Seoul fil-25 ta' Mejju 2018, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Portugall" fl-Anness II.
-

Lista ta' Artikoli fil-Ftehimiet elenkati fl-Anness I  
u msemija fl-Artikoli 2 sa 4 ta' dan il-Ftehim

(a) Id-deżinjazzjoni:

- l-Artikolu 3(1), (2) u (3) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Awstrija,
- l-Artikolu 3(1), (2) u (3) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Belġju,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Bulgarija,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Kroazja,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Repubblika Ċeka,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u d-Danimarka,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Finlandja,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Franza,
- l-Artikolu 3(2) u (3) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ġermanja,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Greċja,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ungerija,
- l-Artikolu 7 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Italja,

- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Latvja,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Lussemburgu,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Malta,
- l-Artikolu 3(1), (2) u (3) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u n-Netherlands,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Polonja,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Portugall,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Rumanija,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Spanja,
- l-Artikolu 3 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Iżvezja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Renju Unit;

(b) Ir-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew tal-permessi:

- l-Artikolu 3(4) u (5) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Awstrija,
- l-Artikolu 3(4) u (5) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Belġju,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Bulgarija,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Kroazja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Repubblika Ċeka,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u d-Danimarka,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Finlandja,
- l-Artikolu 3(a) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Franza,
- l-Artikolu 3(4) u (5) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ġermanja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Greċja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ungerija,
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Italja,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Latvja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Lussemburgu,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Malta,
- l-Artikolu 3(4) u (5) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u n-Netherlands,

- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Polonja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Portugall,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Rumanija,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Spanja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Iżvezja,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Renju Unit;

(c) Il-kontroll regolatorju:

- l-Artikolu 7 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Awstrija,
- l-Artikolu 7 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Belġju,
- l-Artikolu 10 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Bulgarija,
- l-Artikolu 7 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Kroazja,
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Repubblika Ċeka,
- l-Artikolu 17(a) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u d-Danimarka,
- l-Artikolu 9 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Finlandja,
- il-klawżola tas-sikurezza miftiehma bejn il-Korea u Franza fit-23 ta' Mejju 2002,
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Greċja,
- l-Artikolu 9 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ungerija,
- l-Artikolu 10 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Italja,
- l-Artikolu 15 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Latvja,
- l-Artikolu 6 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Lussemburgu,
- l-Artikolu 7 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Malta,
- l-Artikolu dwar is-sikurezza miftiehem bejn il-Korea u n-Netherlands fit-13 ta' Settembru 2002,

- l-Artikolu 14 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Portugall,
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Rumanija,
- l-Artikolu tas-sikurezza miftiehem bejn il-Korea u Spanja fil-15 ta' Dicembru 2005,
- l-Artikolu 17(a) tal-ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Iżvezja,
- l-Artikolu dwar is-sikurezza miftiehem bejn il-Korea u r-Renju Unit fid-29 ta' Ġunju 2001;

(d) It-tassazzjoni fuq il-fjuwil tal-avjazzjoni:

- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Awstrija,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Belġju,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Bulgarija,
- l-Artikolu 10 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Kroazja,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Repubblika Ċeka,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u d-Danimarka,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Finlandja,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Franza,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ġermanja,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Greċja,
- l-Artikolu 6 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Ungerija,
- l-Artikolu 12 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Italja,
- l-Artikolu 7 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Latvja,
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Lussemburgu,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Malta,
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u n-Netherlands,



- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Polonja,
- l-Artikolu 6 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Portugall,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Rumanija,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u Spanja,
- l-Artikolu 5 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u l-Iżvezja,
- l-Artikolu 6 tal-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Korea u r-Renju Unit.



Lista ta' Stati oħra msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Ftehim

- (a) L-Iżlanda (fl-ambitu tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
- (b) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein (fl-ambitu tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
- (c) Ir-Renju tan-Norveġja (fl-ambitu tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
- (d) Il-Konfederazzjoni Żvizzera (fl-ambitu tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera).